

(Original)

N 98^{va}

Savertena de San Juan

Vals-jota a' coros

de

J. A. Clavé

Handwritten musical score on aged paper, featuring three staves with lyrics in Spanish. The score is written in a cursive style.

Staff 1: *Coro* (Canto) *2º* *3º* *4º* *5º* *6º* *7º* *8º* *9º* *10º* *11º* *12º* *13º* *14º* *15º* *16º* *17º* *18º* *19º* *20º* *21º* *22º* *23º* *24º* *25º* *26º* *27º* *28º* *29º* *30º* *31º* *32º* *33º* *34º* *35º* *36º* *37º* *38º* *39º* *40º* *41º* *42º* *43º* *44º* *45º* *46º* *47º* *48º* *49º* *50º* *51º* *52º* *53º* *54º* *55º* *56º* *57º* *58º* *59º* *60º* *61º* *62º* *63º* *64º* *65º* *66º* *67º* *68º* *69º* *70º* *71º* *72º* *73º* *74º* *75º* *76º* *77º* *78º* *79º* *80º* *81º* *82º* *83º* *84º* *85º* *86º* *87º* *88º* *89º* *90º* *91º* *92º* *93º* *94º* *95º* *96º* *97º* *98º* *99º* *100º* *101º* *102º* *103º* *104º* *105º* *106º* *107º* *108º* *109º* *110º* *111º* *112º* *113º* *114º* *115º* *116º* *117º* *118º* *119º* *120º* *121º* *122º* *123º* *124º* *125º* *126º* *127º* *128º* *129º* *130º* *131º* *132º* *133º* *134º* *135º* *136º* *137º* *138º* *139º* *140º* *141º* *142º* *143º* *144º* *145º* *146º* *147º* *148º* *149º* *150º* *151º* *152º* *153º* *154º* *155º* *156º* *157º* *158º* *159º* *160º* *161º* *162º* *163º* *164º* *165º* *166º* *167º* *168º* *169º* *170º* *171º* *172º* *173º* *174º* *175º* *176º* *177º* *178º* *179º* *180º* *181º* *182º* *183º* *184º* *185º* *186º* *187º* *188º* *189º* *190º* *191º* *192º* *193º* *194º* *195º* *196º* *197º* *198º* *199º* *200º* *201º* *202º* *203º* *204º* *205º* *206º* *207º* *208º* *209º* *210º* *211º* *212º* *213º* *214º* *215º* *216º* *217º* *218º* *219º* *220º* *221º* *222º* *223º* *224º* *225º* *226º* *227º* *228º* *229º* *230º* *231º* *232º* *233º* *234º* *235º* *236º* *237º* *238º* *239º* *240º* *241º* *242º* *243º* *244º* *245º* *246º* *247º* *248º* *249º* *250º* *251º* *252º* *253º* *254º* *255º* *256º* *257º* *258º* *259º* *260º* *261º* *262º* *263º* *264º* *265º* *266º* *267º* *268º* *269º* *270º* *271º* *272º* *273º* *274º* *275º* *276º* *277º* *278º* *279º* *280º* *281º* *282º* *283º* *284º* *285º* *286º* *287º* *288º* *289º* *290º* *291º* *292º* *293º* *294º* *295º* *296º* *297º* *298º* *299º* *300º* *301º* *302º* *303º* *304º* *305º* *306º* *307º* *308º* *309º* *310º* *311º* *312º* *313º* *314º* *315º* *316º* *317º* *318º* *319º* *320º* *321º* *322º* *323º* *324º* *325º* *326º* *327º* *328º* *329º* *330º* *331º* *332º* *333º* *334º* *335º* *336º* *337º* *338º* *339º* *340º* *341º* *342º* *343º* *344º* *345º* *346º* *347º* *348º* *349º* *350º* *351º* *352º* *353º* *354º* *355º* *356º* *357º* *358º* *359º* *360º* *361º* *362º* *363º* *364º* *365º* *366º* *367º* *368º* *369º* *370º* *371º* *372º* *373º* *374º* *375º* *376º* *377º* *378º* *379º* *380º* *381º* *382º* *383º* *384º* *385º* *386º* *387º* *388º* *389º* *390º* *391º* *392º* *393º* *394º* *395º* *396º* *397º* *398º* *399º* *400º* *401º* *402º* *403º* *404º* *405º* *406º* *407º* *408º* *409º* *410º* *411º* *412º* *413º* *414º* *415º* *416º* *417º* *418º* *419º* *420º* *421º* *422º* *423º* *424º* *425º* *426º* *427º* *428º* *429º* *430º* *431º* *432º* *433º* *434º* *435º* *436º* *437º* *438º* *439º* *440º* *441º* *442º* *443º* *444º* *445º* *446º* *447º* *448º* *449º* *450º* *451º* *452º* *453º* *454º* *455º* *456º* *457º* *458º* *459º* *460º* *461º* *462º* *463º* *464º* *465º* *466º* *467º* *468º* *469º* *470º* *471º* *472º* *473º* *474º* *475º* *476º* *477º* *478º* *479º* *480º* *481º* *482º* *483º* *484º* *485º* *486º* *487º* *488º* *489º* *490º* *491º* *492º* *493º* *494º* *495º* *496º* *497º* *498º* *499º* *500º* *501º* *502º* *503º* *504º* *505º* *506º* *507º* *508º* *509º* *510º* *511º* *512º* *513º* *514º* *515º* *516º* *517º* *518º* *519º* *520º* *521º* *522º* *523º* *524º* *525º* *526º* *527º* *528º* *529º* *530º* *531º* *532º* *533º* *534º* *535º* *536º* *537º* *538º* *539º* *540º* *541º* *542º* *543º* *544º* *545º* *546º* *547º* *548º* *549º* *550º* *551º* *552º* *553º* *554º* *555º* *556º* *557º* *558º* *559º* *560º* *561º* *562º* *563º* *564º* *565º* *566º* *567º* *568º* *569º* *570º* *571º* *572º* *573º* *574º* *575º* *576º* *577º* *578º* *579º* *580º* *581º* *582º* *583º* *584º* *585º* *586º* *587º* *588º* *589º* *590º* *591º* *592º* *593º* *594º* *595º* *596º* *597º* *598º* *599º* *600º* *601º* *602º* *603º* *604º* *605º* *606º* *607º* *608º* *609º* *610º* *611º* *612º* *613º* *614º* *615º* *616º* *617º* *618º* *619º* *620º* *621º* *622º* *623º* *624º* *625º* *626º* *627º* *628º* *629º* *630º* *631º* *632º* *633º* *634º* *635º* *636º* *637º* *638º* *639º* *640º* *641º* *642º* *643º* *644º* *645º* *646º* *647º* *648º* *649º* *650º* *651º* *652º* *653º* *654º* *655º* *656º* *657º* *658º* *659º* *660º* *661º* *662º* *663º* *664º* *665º* *666º* *667º* *668º* *669º* *670º* *671º* *672º* *673º* *674º* *675º* *676º* *677º* *678º* *679º* *680º* *681º* *682º* *683º* *684º* *685º* *686º* *687º* *688º* *689º* *690º* *691º* *692º* *693º* *694º* *695º* *696º* *697º* *698º* *699º* *700º* *701º* *702º* *703º* *704º* *705º* *706º* *707º* *708º* *709º* *710º* *711º* *712º* *713º* *714º* *715º* *716º* *717º* *718º* *719º* *720º* *721º* *722º* *723º* *724º* *725º* *726º* *727º* *728º* *729º* *730º* *731º* *732º* *733º* *734º* *735º* *736º* *737º* *738º* *739º* *740º* *741º* *742º* *743º* *744º* *745º* *746º* *747º* *748º* *749º* *750º* *751º* *752º* *753º* *754º* *755º* *756º* *757º* *758º* *759º* *760º* *761º* *762º* *763º* *764º* *765º* *766º* *767º* *768º* *769º* *770º* *771º* *772º* *773º* *774º* *775º* *776º* *777º* *778º* *779º* *780º* *781º* *782º* *783º* *784º* *785º* *786º* *787º* *788º* *789º* *790º* *791º* *792º* *793º* *794º* *795º* *796º* *797º* *798º* *799º* *800º* *801º* *802º* *803º* *804º* *805º* *806º* *807º* *808º* *809º* *810º* *811º* *812º* *813º* *814º* *815º* *816º* *817º* *818º* *819º* *820º* *821º* *822º* *823º* *824º* *825º* *826º* *827º* *828º* *829º* *830º* *831º* *832º* *833º* *834º* *835º* *836º* *837º* *838º* *839º* *840º* *841º* *842º* *843º* *844º* *845º* *846º* *847º* *848º* *849º* *850º* *851º* *852º* *853º* *854º* *855º* *856º* *857º* *858º* *859º* *860º* *861º* *862º* *863º* *864º* *865º* *866º* *867º* *868º* *869º* *870º* *871º* *872º* *873º* *874º* *875º* *876º* *877º* *878º* *879º* *880º* *881º* *882º* *883º* *884º* *885º* *886º* *887º* *888º* *889º* *890º* *891º* *892º* *893º* *894º* *895º* *896º* *897º* *898º* *899º* *900º* *901º* *902º* *903º* *904º* *905º* *906º* *907º* *908º* *909º* *910º* *911º* *912º* *913º* *914º* *915º* *916º* *917º* *918º* *919º* *920º* *921º* *922º* *923º* *924º* *925º* *926º* *927º* *928º* *929º* *930º* *931º* *932º* *933º* *934º* *935º* *936º* *937º* *938º* *939º* *940º* *941º* *942º* *943º* *944º* *945º* *946º* *947º* *948º* *949º* *950º* *951º* *952º* *953º* *954º* *955º* *956º* *957º* *958º* *959º* *960º* *961º* *962º* *963º* *964º* *965º* *966º* *967º* *968º* *969º* *970º* *971º* *972º* *973º* *974º* *975º* *976º* *977º* *978º* *979º* *980º* *981º* *982º* *983º* *984º* *985º* *986º* *987º* *988º* *989º* *990º* *991º* *992º* *993º* *994º* *995º* *996º* *997º* *998º* *999º* *1000º* *1001º* *1002º* *1003º* *1004º* *1005º* *1006º* *1007º* *1008º* *1009º* *1010º* *1011º* *1012º* *1013º* *1014º* *1015º* *1016º* *1017º* *1018º* *1019º* *1020º* *1021º* *1022º* *1023º* *1024º* *1025º* *1026º* *1027º* *1028º* *1029º* *1030º* *1031º* *1032º* *1033º* *1034º* *1035º* *1036º* *1037º* *1038º* *1039º* *1040º* *1041º* *1042º* *1043º* *1044º* *1045º* *1046º* *1047º* *1048º* *1049º* *1050º* *1051º* *1052º* *1053º* *1054º* *1055º* *1056º* *1057º* *1058º* *1059º* *1060º* *1061º* *1062º* *1063º* *1064º* *1065º* *1066º* *1067º* *1068º* *1069º* *1070º* *1071º* *1072º* *1073º* *1074º* *1075º* *1076º* *1077º* *1078º* *1079º* *1080º* *1081º* *1082º* *1083º* *1084º* *1085º* *1086º* *1087º* *1088º* *1089º* *1090º* *1091º* *1092º* *1093º* *1094º* *1095º* *1096º* *1097º* *1098º* *1099º* *1100º* *1101º* *1102º* *1103º* *1104º* *1105º* *1106º* *1107º* *1108º* *1109º* *1110º* *1111º* *1112º* *1113º* *1114º* *1115º* *1116º* *1117º* *1118º* *1119º* *1120º* *1121º* *1122º* *1123º* *1124º* *1125º* *1126º* *1127º* *1128º* *1129º* *1130º* *1131º* *1132º* *1133º* *1134º* *1135º* *1136º* *1137º* *1138º* *1139º* *1140º* *1141º* *1142º* *1143º* *1144º* *1145º* *1146º* *1147º* *1148º* *1149º* *1150º* *1151º* *1152º* *1153º* *1154º* *1155º* *1156º* *1157º* *1158º* *1159º* *1160º* *1161º* *1162º* *1163º* *1164º* *1165º* *1166º* *1167º* *1168º* *1169º* *1170º* *1171º* *1172º* *1173º* *1174º* *1175º* *1176º* *1177º* *1178º* *1179º* *1180º* *1181º* *1182º* *1183º* *1184º* *1185º* *1186º* *1187º* *1188º* *1189º* *1190º* *1191º* *1192º* *1193º* *1194º* *1195º* *1196º* *1197º* *1198º* *1199º* *1200º* *1201º* *1202º* *1203º* *1204º* *1205º* *1206º* *1207º* *1208º* *1209º* *1210º* *1211º* *1212º* *1213º* *1214º* *1215º* *1216º* *1217º* *1218º* *1219º* *1220º*

15-2-

1000

(3/2)

3

Handwritten musical notation on three staves. The lyrics are: *Bu-heel pue - bloa be - gues ran to van to ai - re*

Handwritten musical notation on three staves. The lyrics are: *à po - blar mit fo - ga - tar o - lo - ro sar*

Handwritten musical notation on three staves. The lyrics are: *Mon te y va - - - lea - lum bran ya Jul so nar to*

(4)

15. 35

me - dia - no - che en un va - ro de cri - tal

5
Jun - ta, tres cla - ras de la me - ro lo fu - tu - ro au

10
que - ra - rán. *Al:* que que to *cuanto*

The musical score is written on three systems of staves. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The lyrics are written below the vocal line. The first system has a measure rest of 15. 35. The second system has a measure rest of 5. The third system has a measure rest of 10. The score is written in a cursive, handwritten style on aged, yellowed paper. There are some stains and a dark smudge at the top center.

Handwritten musical score for a piece titled "Ave Maria" (Ave Maria). The score is written on five systems of staves, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are in Portuguese and Spanish. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. The score is marked with "15. 4." and "15. 5." indicating measures or sections. The lyrics are: "bo da", "le va o ga - não a ce - le - brar", "mo saes", "la ve - la da", "la ve la - da de san", "Jo", "He - cha - raí sua - tes con ha - bas". The score is signed "J. M. 1871" in the bottom right corner.

(6)

Handwritten musical score on aged paper, featuring three systems of staves with lyrics in Spanish. The score includes measure numbers 5, 10, and 15. The lyrics are: "i-na mi-na sui gu lan ta ma-yor + ven", "dra'angu-ran - te no - ro be - llo de an", and "dal Por la ori - ni ta del ni - o". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines.

5.

10

15 6a

i-na mi-na sui gu lan ta ma-yor + ven

dra'angu-ran - te no - ro be - llo de an

dal Por la ori - ni ta del ni - o

Por la ori ni ta del ni - o

Don- ce llas vie nen y van Va le mar ja'

Doncellas vienen y van

Vale mar 10

ja roen ma no Que cien to en el en ci-

pa ja roen ma - no Que cien to en el en ci-
nar No che mag - ni fi ca no che sin par
nar con los 20

(81)

15-7-

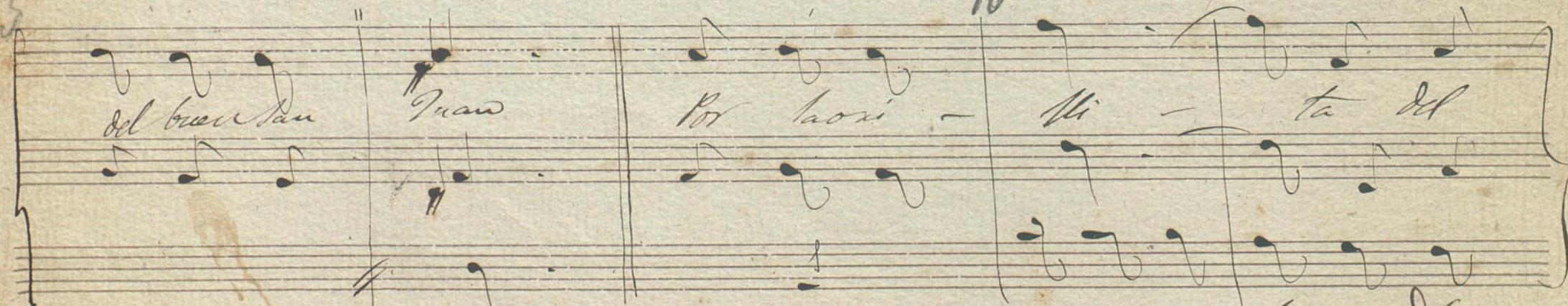
8



5



10



Por laori the sa del

Handwritten musical notation on a three-staff system. The lyrics are: *vi o doncellas me juny van*. The notation includes various note values and rests.

Handwritten musical notation on a three-staff system. The lyrics are: *Vale mas pa ja so en ma no que cuento en*. There is a large 'X' mark above the first staff of this system.

Handwritten musical notation on a three-staff system. The lyrics are: *Vale mas pa ja so en ma no el en ci nar*. The notation includes various note values and rests. There is a large 'X' mark above the second staff of this system.

Handwritten musical notation on a three-staff system. The lyrics are: *que cuento en el en ci nar*.

10

10

de a con der a' l'as al ledo son u' brau me'

15

lo' - di con can to der a mor No - che mag ni fi ca'

20

no che sin par Bella e la vi - pesa del buen tau'

1510

11

Juan del buen S. Juan
si la vi pe-ra si
Bellaes la

vi-pe-ra del buen San Juan
ave 2a ve
Juan Bellaes la

vi-pe-ra del buen San Juan
Bellaes la vi-pe-ra
vi-pe-ra bellaes la vi-pe-ra del buen S. Juan Bellaes la vi-pe-ra Bellaes la

Handwritten musical score on three staves. The lyrics are written below the staves.

12 10 11

del buen San Juan del buen San Juan

virje ra del buen 1. Juan Pella la virje ra del buen 1. Juan

2

noche

N.º 98.

La Verbena de San Juan.

Tota coreada,

música y poesía

de

José Anselmo Clavé

Partichella del Coro.

1^{er} Tenores 2^o Tenores Bajos

23 7

A do va - mo
con los 1^{os} Ten^{ores}
A do va - mo

ca - ma - ra - dai, Don - ce - li - tas, a do vai? A co -

ca - ma - ra - dai, Don - ce - li - tas, a do vai? A co -

jer iay! la - Ver - be - na, la Ver - be - na de san Juan.

jer iay! la Ver - be - na, la Ver - be - na de san Juan.

Bu-ble el pre-blo a le-gres can-to, Van los ai-res

Bu-ble el pre-blo a le-gres can-to Van los ai-res

a po-blar Mit fo-ga-tas o-to-ro-sas

Mon-tey va-lla-a-lum-bran ya Tal so-nar ta

(4)

me - dia no - che Em um va - so de cris - tal.

me - dia no - che Em um va - so de cris - tal

Um - tas tres cla - ras de lue - ro So fu - tu - ro au -

Um - tas tres cla - ras de lue - ro So fu - tu - ro au -

ga - ra - rão

ga - ra - rão

Ay, que qui - to! iQuanta bo - da,

Ay, que qui - to! iQuanta bo - da

Se va o - ga - nã a ce - le - bras! ; Ah, que her - mo sa es

Se va o - ga - nã a ce - le - bras! ; Ah! que her - mo sa es

la ve - la - da ga ve - la - da de san Juan!

la ve - la - da ga ve - la - da de san Juan!

E - cha - ra mer - tes con ha - bas

con los 100 den

E - cha - ra mer - tes con ha - bas

(6)

Handwritten musical score on aged paper, featuring six staves of music. The lyrics are in Spanish and are written below the staves. The music is written in a cursive style, typical of 18th or 19th-century manuscripts. The paper shows signs of age, including discoloration and some staining.

Lyrics:

U-na mi-na sin ga-lan La ma-yor ven-dra a un gu-
U-na mi-na sin ga-lan La ma-yor ven-dra a un gu-
ra-be No-vio be-llo y de can- dal Por la o-ri-
ra-be No-vio be-llo y de can- dal
Mi ta del ri-o Don-ce-llas vie-
Por la o-ri-llas del ri-o Don-ce-llas

nen y van Va le mar pa - ja-ro en

vie-nen y van Va le mar pa-ja-ro en

ma - no Que cien-to en el en-ci-nar.

No-che mag-ni-fi-ca, No-che sin par Be-lle-ta

con los 2^{os} Ten^{ores}

(8)

vis-pe-rai Del buen san Juan No-che mag-ni-fi-cos

No-che sin par; Be-lla es la vis-pe-rai Del buen san. Juan

Por la o-mi-ni-ta del ri-o Don ce-las tie-
Por la o-mi-ni-ta del ri-o Don-ce-las

nen y van va-le mas ja - - - ja-ro en ma - no

vie-nen y van va-le mas ja-ro en ma - no

Que cien-to en el en-ci-nar Dea-cor-des ci-ta-ras

Que cien-to en el en-ci-nar. Dea-cor-des ci-ta-ras

At-le-do son Vi-bran me-ló-di-cos can-to dea-mor.

At-le-do son Vi-bran me-ló-di-cos can-to dea-mor.

(10.)

Handwritten musical score for the first system, featuring three staves. The lyrics are written below the notes. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second and third staves have a common time signature (C) and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: No-che mag-ni-fi-cá, No-che sin par. Be-lla es la

Handwritten musical score for the second system, featuring three staves. The lyrics are written below the notes. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second and third staves have a common time signature (C) and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: vis-pe-ra del buen san Juan Del buen san Juan Si, la

Handwritten musical score for the third system, featuring three staves. The lyrics are written below the notes. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second and third staves have a common time signature (C) and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: vis-pe-ris Si Be-lla es la vis-pe-ra Del buen san Juan

Juan. Be-lla es la vi-ge-ra
Juan. Be-lla es la vi-ge-ra, be-lla es la vi-ge-ra, be-lla es la

Del buen san Juan Be-lla es la
vi-ge-ra del buen san Juan. Be-lla es la vi-ge-ra, be-lla es la

vi-ge-ra del buen san Juan. Be-lla es la
vi-ge-ra del buen san Juan Be-lla es la

Del buen san Juan Del buen san-

vis-pe-ra del buen san Juan. Bella es la vis-pe-ra del buen san

Juan

Juan

2

D. C.
 cantándose la letra II
 que se halla en el
 adjunto cuaderno I
 de "Mores de Cádiz" (pag. 15.)